

SLOVENSKÝ OBRANNÝ ŠTANDARD

	POSTUPY PRI PRESUNOCH S PREKROČENÍM NÁRODNÝCH HRANÍC Vydanie 1	SOŠ AMovP-2
---	---	------------------------

Február 2007

Týmto slovenským obranným štandardom sa implementuje spojenecká publikácia NATO:

PROCEDURES FOR MOVEMENTS ACROSS NATIONAL FRONTIER

AMovP-2

Edition A

Nahradenie predchádzajúcich štandardov
Nové vydanie

Schválený: 13. februára 2007

Ing. Rastislav PIPIŠ v. r.
riaditeľ ÚOŠKŠOK

Národný predhovor

Slovenský obranný štandard SOŠ AMovP-2 Postupy pri presunoch s prekročením národných hraníc implementuje štandardizačnú dohodu STANAG 2455 ed. 2 a spojeneckú publikáciu AMovP-2(A) „Procedures For Surface Movements Across National Frontier“, ktorej cieľom je štandardizovať postupy a formuláre platiace pre ozbrojené sily NATO pri prekračovaní štátnych hraníc po pozemných komunikáciách.

Tento slovenský obranný štandard upravuje hlavné zásady a postupy pri pozemných presunoch vojakov v činnnej službe a zamestnancov vojenskej správy, vojenskej techniky a materiálu ozbrojených síl SR do zahraničia, ako aj zásady a postupy pre vstup ozbrojených síl členských štátov NATO na územie SR. Je určený všetkým vojenským útvarom a zariadeniam vykonávajúcim pozemné presuny do zahraničia a všetkým orgánom OS SR, ktoré pozemné presuny OS SR do zahraničia a ozbrojených síl ďalších členských štátov NATO cez územie SR plánujú, organizujú, zabezpečujú a riadia.

Citované štandardy a normy

Všetky použité štandardy a normy sú ako odkazy uvedené v texte pri príslušnej kapitole.

Spracovanie slovenského obranného štandardu:

Spracovateľ: Štáb logistiky Generálneho štábu ozbrojených síl Slovenskej republiky

Odborný dohľad: kpt. Ing. Roland SABOLČÍK, Ing. Marián FOLTÝN,
Štáb logistiky Generálneho štábu ozbrojených síl Slovenskej republiky
Odbor pre koordináciu a plánovanie presunov a prepravy

Text neprešiel jazykovou úpravou

SOŠ AMovP-2
POSTUPY PRI PRESUNOCH
S PREKROČENÍM NÁRODNÝCH HRANÍC
Vydanie 1

Záznam o zmenách

[illegible]

ZÁZNAM O VÝHRADÁCH

KAPITOLA	ZÁZNAM O VÝHRADÁCH KRAJÍN
1	CZE
2	CZE
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

OBSAH

	strana
1. ÚVOD	8
1.1 Cieľ	8
1.2 Dohoda	8
1.3 Súvisiace dokumenty	8
1.4 Oblasť zodpovednosti	9
1.5 Organizácie a ich úlohy a zodpovednosti	9
1.6 Procedúry	10
1.7 Výmena informácií o presunoch a preprave	13
2. ŠTANDARDNÉ USTANOVENIA	15
3. POLICAJNÁ / IMIGRAČNÁ KONTROLA	16
3.1 Predpisy pre pasy a identifikačné dokumenty	16
4. COLNÉ FORMALITY SÚVISIACE S PRESUNOM A PREPRAVOU	17
4.1 Všeobecné ustanovenia platné pre ozbrojené sily členských štátov NATO	17
4.2 Zvláštne ustanovenia	17
4.3 Ustanovenia hostiteľskej krajiny	18
5. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE PRESUN PO CESTE	19
5.1 Rozsah aplikovania	19
5.2 Osobitné ustanovenia pre presun po ceste, pri ktorom sa nevyžaduje povolenie	19
5.3 Osobitné ustanovenia pre presun po ceste, pri ktorom sa vyžaduje povolenie	19
5.4 Oznámenie a lehoty	20
5.5 Procedúry pre vojenské orgány zodpovedné za realizáciu presunu	20
5.6 Nebezpečné tovary	21
6. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE ŽELEZNIČNÚ PREPRAVU	22
6.1 Osobitné ustanovenia pre nákladné a osobné železničné vozne jednotlivo zaradené do vlakov	22
6.2 Osobitné ustanovenia pre vojenské vlaky	22
6.3 Praktické opatrenia	23
6.4 Nebezpečné tovary	24

7.	OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE VNÚTROZEMSKÚ VODNÚ PREPRUVU	25
7.1	Rozsah	25
7.2	Postupy	25
7.3	Výmena informácií	25
7.4	Nebezpečné tovary	26
8.	OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NÁMORNÚ PREPRUVU	27
8.1	Rozsah	27
8.2	Postupy	27
8.3	Výmena informácií	27
8.4	Nebezpečné tovary	28
9.	OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE LETECKÚ PREPRUVU	29
9.1	Rozsah	29
9.2	Postupy	29
9.3	Nebezpečné tovary	30
Príloha A	Formulár 302	31-34
Príloha B	Colné vyhlásenie	35-36
Príloha C	Oznámenie o presune	37-38
Príloha D	Colné predpisy vyžadované jednotlivými krajinami pri prekračovaní hraníc	39-52

1. ÚVOD

1.1 CIEĽ

Cieľom tejto dohody je štandardizovať pravidlá, postupy a formuláre platné pre ozbrojené sily NATO pri prekračovaní hraníc medzi krajinami NATO za účelom prepravy vojenského materiálu a osôb.

Táto dohoda platí pre všetky presuny a prepravu (v čase mieru, vojnového stavu, výnimočného stavu) realizovaných všetkými druhmi prepravy.

1.2 DOHODA

Zúčastnené krajiny sa dohodli na pravidlách, postupoch a formulároch, ktoré sú zahrnuté v rámci jednotlivých spojeneckých publikácií.

1.3 SÚVISIACE DOKUMENTY

Dohoda upravujúca štatút ozbrojených síl (SOFA)

MC-336/1 (Revidovaný)	NATO princípy, postupy a spôsob pre presuny a prepravu, (NATO Principles, Policies and Concept for Movement and Transportation)
AJP-4.4(A), Kapitola 9	Výmena informácií o presunoch a preprave, (Movement and Transportation Information Exchange)
AMovP-1(A), Kapitola 4	Vojenské trasy a trasa / cestné siete, (Military Routes and Route / Road Networks)
AMovP-1(A), Kapitola 5	Predpisy pre presun vojenských motorových vozidiel po ceste, (Regulations for Military Motor Vehicle Movement by Road)
AMovP-3(A), Kapitola 2	Cestovný príkaz NATO, (NATO Travel Order)
AMovP-3(A), Kapitola 3	Žiadosť a povolenie na cestný presun, (Road Movement Bid and Credit)
AMovP-3(A), Kapitola 4	Žiadosť a súhlas na zabezpečenie pozemnej prepravy, (Surface Transport Request and Surface Transport Reply)

AMovP-3(A), Kapitola 5	Požiadavka na predpokladané presuny a prepravu, (Forecast Movement Transport Requirements)
AMovP-5, Kapitola 1	Národné predpisy pre prepravu nebezpečných tovarov, (National Regulations for the Transportation of dangerous goods)
STANAG 2158 M&T (zpracovaný do AMovP-4, Kapitola 9)	Identifikácia vojenských vlakov, (Identification of Military Trains)
STANAG 2173 M&T (zpracovaný do AMovP-4, Kapitola 4)	Pravidlá na zabezpečenie vojenskej pásovej a kolesovej techniky na železničných vozňoch, (Regulations for the securing of military Tracked and Wheeled Vehicles on Railway Wagons)

1.4 OBLASTI ZODPOVEDNOSTI

Koordinujúci správca spojeneckej publikácie AMovP-2(A) je Francúzsko. Správcami jednotlivých kapitol sú:

Kapitola 1, 2, 3, 4, a 6	Francúzsko
Kapitola 5	Nemecko
Kapitola 7	Belgicko
Kapitola 8	Holandsko
Kapitola 9	Nemecko

1.5 ORGANIZÁCIE A ICH ÚLOHY A ZODPOVEDNOSTI

Dokument MC 336/1 (revidovaný): „NATO princípy, postupy, a koncept pre presuny a prepravu, (NATO Principles, Policies and Concept for Movement and Transportation), identifikoval nasledujúcich kľúčových účastníkov a definoval ich úlohy a zodpovednosti. Dokument tiež definuje podmienky pre riešenie otázok cezhraničných presunov:

- Vysielajúca krajina (SN - The Sending Nation)** je zodpovedná za obstaranie prepravných kapacít pre nasadenie, udržanie a stiahnutie vlastných jednotiek. Pre plánovanie a/alebo realizáciu nasadenia, vysielajúca krajina určí zodpovednú dopravnú vojenskú zložku (agentúru).
- Hostiteľská krajina (HN – The Host Nation)** má primárnu právomoc schvaľovať presun a prepravu na jej vlastnom suverénnom teritóriu. Za týmto účelom by krajina mala zriadiť **Národné centrum pre koordináciu presunov a prepravy (NMCC – National Movement Co-ordination Centre,**

V podmienkach ozbrojených síl SR odbor pre koordináciu a plánovanie presunov a prepravy štábu logistiky Generálneho štábu ozbrojených síl SR) ktorý bude schvaľovať, kontrolovať a koordinovať presuny letecky, po mori, a vo vnútrozemí na vlastnom teritóriu v spojitosti s podporou NATO operácií s cieľom zabezpečiť, aby boli všetky presuny vykonané v súlade s požiadavkami vysielajúcej krajiny a operačnými požiadavkami veliteľa NATO.

3. **Vedúca krajina (LN – Lead Nation)** preberá vedenie špecifických úloh spojených s presunom a prepravou identifikovaných NATO v spolupráci s ostatnými krajinami. (napr. tímy pre manipuláciu v prístavoch).
4. **Koordináčne centrum strategického velenia pre spojenecké presuny (AMCC – The Strategic Command's Allied Movement Co-ordination Centre)** je zodpovedné za koordináciu podrobných národných plánov nasadenia (National Detailed Deployment Plans).
5. **Úlohy Štábu zodpovedného za presuny a prepravu spoločného subregionálneho veliteľstva (JSRC - The Joint Sub-Regional Commanders M&T Staff), alebo Mnohonárodného spoločného operačného zoskupenia spoločného štábu dopravy v priestore operácie (CJTF/JTMS – Combined Joint Task Force's Joint Theater Movement Staff) sú:**
 - a. Odporúčať potrebné zmeny týkajúce sa nasadenia ozbrojených síl (požadované poradie príchodu, atď.), dopravy za účelom udržania misie (zásobovanie) a stiahnutie jednotky k strategickému veleniu.
 - b. Koordinovať požiadavky súvisiace s presunmi a prepravou s Národným centrom pre koordináciu presunov a prepravy (NMCC) hostiteľskej krajiny, s logistickými podpornými skupinami a so Spojeneckým centrom pre koordináciu presunov a prepravy (AMCC).

1.6 PROCEDÚRY

1. Vysielajúca krajina :

- a. V určitých fázach počas procesu plánovania nasadenia síl, vojenský štáb zodpovedný za spravovanie národného podrobného plánu nasadenia (DDP – National Detailed Deployment Plan) odošle DDP príslušnému AMCC za účelom koordinácie. Tento plán bude odoslaný vo formáte ADAMS s využitím ADAMS WAN siete (ADAMS Wide Area Network), alebo ako hlásenie o nasadení. Plánovací proces bude zavŕšený spracovaním konečného multinárodného DDP (MNDDP), ktorý bude schválený vysielajúcimi krajinami, hostiteľskými krajinami

a hlavnými veliteľstvami. Konečný DDP bude pre každý presun okrem iného identifikovať:

- Dopravné prostriedky a typy, ktoré budú použité
- Harmonogram presunov
- Miesta nakladania (POEs), miesta vykladania (PODs), železničné stanice, atď.
- Obsahové listy, zoznam nákladu jednotiek na palube
- Jedinečné sériové číslo každej jednotky uvedenej v DDP

b. Pre realizáciu nasadenia, prepravy za účelom udržania a stiahnutia národných síl, zodpovedná agentúra pre vojenské presuny vysielajúcej krajiny zabezpečí potrebné dopravné prostriedky buď vyčlenením vojenských dopravných prostriedkov, alebo prenajatím civilných dopravných prostriedkov. V niektorých krajinách môžu byť tieto dopravné prostriedky pod vojenskou kontrolou. Akonáhle bude známy časový harmonogram presunu, vojenská agentúra zodpovedná za realizáciu presunu by mala:

- informovať vojenský štáb zodpovedný za vytvorenie/doplnenie národného DDP, s cieľom umožniť jeho aktualizovanie a tým informovať zúčastnené AMCC a NMCCs;
- zaslať oznámenie o presune zúčastnenému koordinačnému centru pre presuny a prepravu alebo ním určeným kontaktným osobám POCs. Oznámenie o presune (popísané v AMovP-3, kapitola 6) bude minimálne identifikovať:

- Dopravný prostriedok a typ
- Harmonogram presunu
- Miesto vykládky POD(s)
- Jedinečné DDP sériové číslo každej jednotky

c. Nakoľko po preprave po mori, vzduchom alebo po železnici bude obvykle nasledovať preprava po ceste/železnici, zodpovedná agentúra hostiteľskej krajiny za realizáciu vojenských presunov zároveň zašle potrebné hlásenia zúčastneným NMCCs, alebo nimi určeným kontaktným osobám POCs. Pritom sa môže jednať o:

- Požiadavka na presun (pozri AMovP-3, kapitola 3, The Road Movement Bid)
- Požiadavka na prepravu (pozri AMovP-3, kapitola 4, The Surface Transport Request)

2. Hostiteľská krajina :

a. Hostiteľská krajina bude paralelne s vývojom MNDDP realizovať plánovanie prijatia, usporiadania a postupujúceho presunu (RSOM – Reception, Staging and Onward Movement) pričom sa zameria na plánovanie kapacít.

- b. Hostiteľská krajina určí vysielajúcim krajinám (pravdepodobne prostredníctvom Memoranda o porozumení MOU, alebo Technickej dohody TA):
 - V akých časových lehotách je potrebné hlásiť prekročenie hraníc;
 - Potrebné informácie a formát správy, ktorý má byť použitý (= Oznámenie o presunoch);
 - Organizácie hostiteľskej krajiny, ktoré majú byť informované.
- c. Za účelom implementácie plánu RSOM, hostiteľská krajina by mala zriadiť NMCC, ktoré bude schvaľovať, kontrolovať a koordinovať letecké, námorné a vnútrozemské presuny na ich teritóriu. Národné koordinačné centrum NMCC by malo mať v rámci plnenia týchto úloh k dispozícii najaktuálnejšiu verziu MNDDP.
- d. Porovnávaním jedinečných sériových čísel v DDP a v hlásení (oznámení) o presune, národné koordinačné centrum NMCC (alebo POC) získa prístup k všetkým potrebným informáciám, ktoré mu umožnia pripraviť/implementovať plán RSOM.

3. Vedúca krajina / krajiny :

Ak bude niektorá vedúca krajina požiadaná (a tá bude túto požiadavku akceptovať) o vykonanie špecifických prepravných úloh a presunov ako napríklad manipulácia v prístave, mala by nadviazať úzku súčinnosť s NMCC a príslušnými orgánmi. Poskytované služby by mali zahŕňať pridelovanie miest v prístavisku / brán / vykladacích priestorov na železnici, vykladanie a manipuláciu, asistenciu pri colnom odbavení, atď.

4. AMCC Strategického veliteľstva (SC/AMCC) :

AMCC bude koordinovať a spájať jednotlivé DDP do MNDDP. Následne MNDDP plány sú distribuované vysielajúcim krajinám, hostiteľským krajinám a veliteľstvám v operačnej oblasti, ako JSRC alebo CJTF, s cieľom umožniť plánovanie a realizáciu RSOM.

5. Orgány zodpovedné za prepravu a presuny JSRC M&T Staff / CJTF JTMS :

Úlohy týchto orgánov v rámci velenia v operačnom priestore sú nasledovné:

- a. Odporúčať potrebné zmeny týkajúce sa nasadenia ozbrojených síl (požadované poradie príchodu, atď.), prepravy za účelom udržania (zásobovanie) a stiahnutie pod strategické velenie.
- b. Koordinovať otázky presunov a prepravy v rámci spoločnej operačnej oblasti s NMCC hostiteľských krajín, národnými podpornými zložkami a s AMCC.

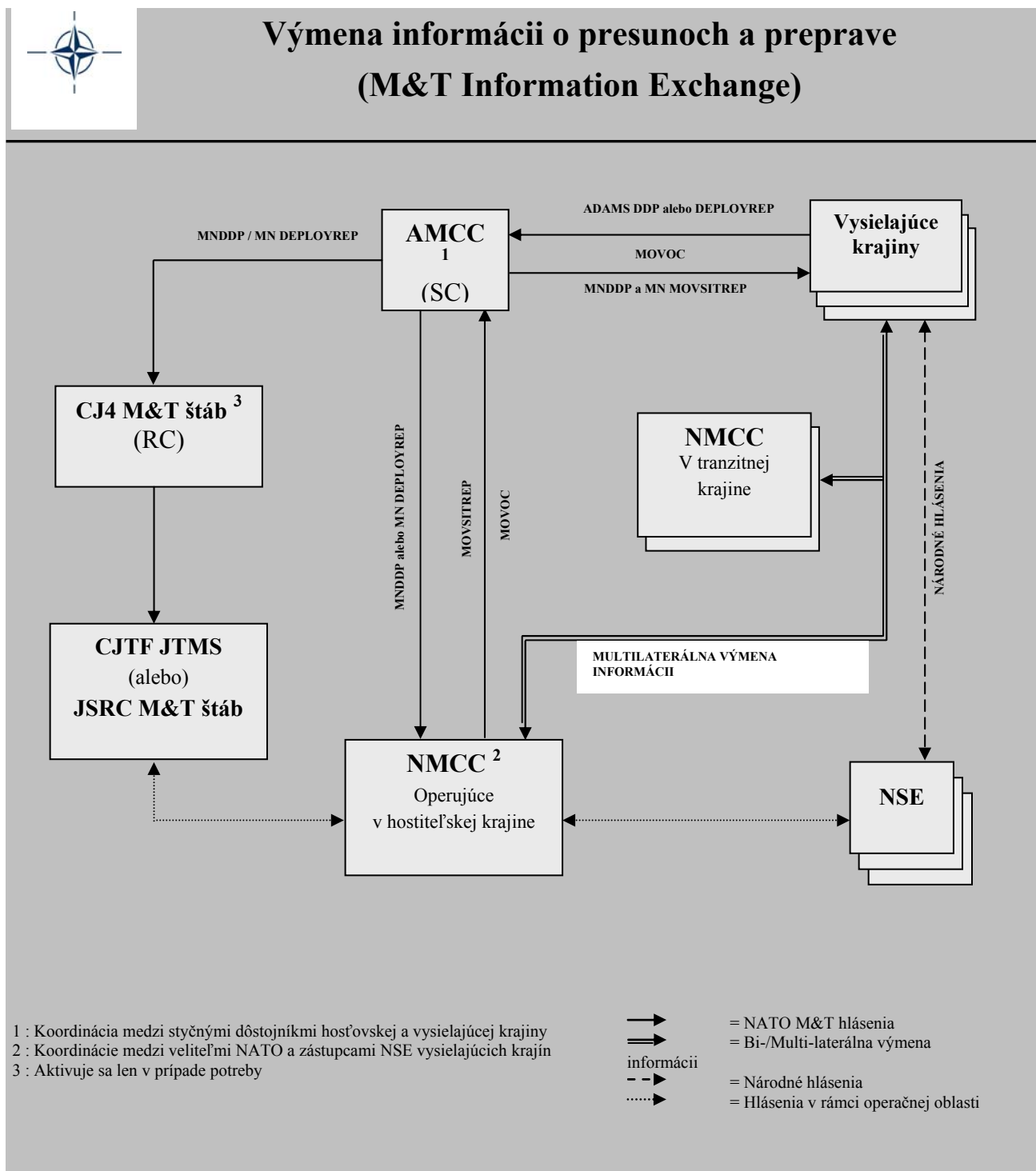
Najefektívnejším spôsobom umožnenia tejto koordinácie je spojenie zástupcov alebo buniek CJTF/JTMS alebo JSRC/M&T štáb s participujúcimi koordinačnými centrami NMCCs. Týmto spojením bude môcť štáb JTMS alebo M&T štáb sledovať priebeh nasadenia a RSOM v nadväznosti ak NMCC obdrží aktualizovaný MNDDP od AMCC (alebo prostredníctvom jeho národného uzla) ako aj súvisiace oznámenie o presune.

1.7 VÝMENA INFORMÁCIÍ O PRESUNOCH A PREPRAVE

Politika a procedúry týkajúce sa výmeny informácií o presunoch a preprave sú popísané v spojeneckej spoločnej publikácii AJP-4.4 a je možné ich rozdeliť do:

1. NATO výmena informácií o presune a preprave: tok informácií zahŕňajúci (okrem iného) DDP, alebo hlásenia o nasadení a situačné správy o presunoch medzi krajinami, AMCC a zúčastnenými veliteľstvami.
2. Bilaterálna alebo multilaterálne výmena informácií: tok informácií medzi vysielajúcimi a prijímajúcimi krajinami v zmysle hlásení opísaných v spojeneckých publikáciách AMovP. (napr. Žiadosť o povolenie k presunu (Road Movement Bid - RDMOVBID), Povolenie k vykonaniu presunu (Road Movement Credit - RDMOVCREDIT), Požiadavka na pozemnú prepravu (Surface Transport Request – SFCTPTREQ) a Odpoveď na požiadavku na pozemnú prepravu (Surface Transport Reply – SFCTPTREPLY), ako aj Oznámenie o presune (Notification of Movement - MOVNOTIF)).
3. Národné hlásenia: tok informácií medzi vysielajúcimi krajinami a národnými podpornými prvkami NSEs. Nie je ďalej špecifikované.
4. Výmena informácií v rámci operačnej oblasti: tok informácií o RSOM medzi centrami pre koordináciu presunov a prepravy NMCCs, veliteľstvom v operačnej oblasti (JTMS alebo M&T Staff) a národnými podpornými prvkami NSEs.

5. Schéma výmeny informácií o presunoch a preprave je znázornená na obrázku 1.



2. ŠTANDARDNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Žiadne z ozbrojených síl NATO nesmú vstúpiť, zdržiavať sa, alebo prejsť cez teritórium inej členskej krajiny NATO bez súhlasu tejto krajiny.
- 2.2 Na základe ustanovení Londýnskej dohody z 19. júna 1951, nazývaná tiež ako „Dohoda o štatúte ozbrojených síl (SOFA):
 1. Teritoriálne práva civilných a vojenských orgánov sú stanovené za účelom plánovania a kontroly vojenských presunov a prepravy v rámci ich zodpovednosti.
 2. Príslušníci ozbrojených síl sú obvykle povinní nosiť uniformu. Za podmienky prípadnej dohody medzi vysielajúcou a hostiteľskou krajinou, ktorá bude stanovovať inak, môžu použiť civilný odev za rovnakých podmienok, ako členovia ozbrojených síl hostiteľskej krajiny.

Ucelené vojenské jednotky, alebo formácie sú povinné pri prekračovaní národných hraníc prezentovať sa v uniformách.
 3. Príslušníci ozbrojených síl môžu držať a prevážať zbrane za podmienky, že sú na to oprávnení na základe vydaného povolenia (napr. NATO Travel Order). Orgány vysielajúcej krajiny sú pri tom povinné rešpektovať prípadné požiadavky hostiteľskej krajiny v spojitosti s prevážaním osobných zbraní.

3. POLICAJNÁ / IMIGRAČNÁ KONTROLA

3.1 PREDPISY PRE PASY A IDENTIFIKAČNÉ DOKUMENTY

V období mieru, napätia a pokiaľ to situácia dovoľí aj v čase vojny, príslušníci ozbrojených síl, civilných zložiek a osôb od nich závislých budú mať pri prechode štátnych hraníc u seba nasledovné dokumenty, ktoré na predložia na požiadanie:

1. Vojenský personál
 - a. Vojenskú Identifikačnú Kartú s fotografiou (Služobný preukaz)
 - b. Cestovný príkaz NATO (kapitola 2 dokumentu AMovP-3)
2. Civilný personál
 - a. Príslušníci civilnej zložky a osoby od nich závislé musia byť zapísané v ich pasoch

a / alebo pre osoby EU
 - b. Identifikačná karta (Občiansky preukaz) s platným certifikátom (potvrdením) o stave
3. Vodiči motorových vozidiel vykonávajúcich vojenské misie
 - a. Osobné doklady uvedené v bode 301.1 a 301.2
 - b. Platný vodičský preukaz
 - c. Doklady k motorovému vozidlu (Osvedčenie o evidencii)
 - d. Oprávnenie na jazdu (Jazdný rozkaz)

Poznámka:

Požadované dokumenty uvedené v bode 3.1. 3. c a d môžu byť spojené do jedného dokumentu.

4. COLNÉ FORMALITY SÚVISIACE S PREPRAVOU

4.1 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA PLATNÉ PRE OZBROJENÉ SILY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV NATO

1. Príslušníci vojenských alebo civilných zložiek ozbrojených síl, ako aj ostané zodpovedné osoby, podliehajú colným zákonom a predpisom hostiteľskej krajiny.
2. Pre ozbrojené sily štátov NATO by mali platiť články XI a XII dohody SOFA.
3. Ozbrojené sily môžu dovážať svoju výzbroj, techniku a materiál ako aj primerané množstvo proviantu, zásob a iných tovarov určených výhradne pre použitie danými ozbrojenými silami, a ak to bude povolené hostiteľskou krajinou, i pre použitie civilnou zložkou bez cla. Takýto dovoz bez cla je závislý od odovzdania colného prehlásenia (štandardizovaný formulár FORM 302 (pozri prílohu A)) u colného úradu hostiteľskej krajiny, pričom na zadnej strane formuláru bude uvedený rozdeľovník. Colné prehlásenie musí byť podpísané poverenou osobou vysielajúcej krajiny.

a Pre motorové vozidlá

Evidenčné čísla vozidiel budú uvedené na samostatnom liste označenom oficiálnou pečiatkou, priloženom k colnému prehláseniu. Pre kolónu sa vyplňuje len jedno colné prehlásenie FORM 302.

b Pre železničné vozne

Registračné čísla železničných vozňov sa preberajú z nákladných listov, ich zoznam sa prikladá k colnému prehláseniu FORM 302 na samostatnom liste označenom oficiálnou pečiatkou. Pre celý (jeden) vlak sa vydáva len jedno colné prehlásenie FORM 302.

4.2 OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Zjednodušené formality

V niektorých prípadoch môžu byť ozbrojeným silám poskytnuté osobitné zariadenia (pozri SOFA, článok XI, odstavec 10), napr. v čase vojny, v časoch napätia alebo počas vojenských cvičení. Za podmienky predchádzajúceho informovania colných orgánov budú colné formality zjednodušené nasledovným postupom: príslušná agentúra vysielajúcej krajiny zodpovedná za presun oznámi príslušným colným orgánom zamýšľaný bod prekročenia hranice a čas prekročenia hranice. V prípade prepravy jednotky veliteľ danej jednotky odošle colnému úradu certifikát (príloha B).

2. Ozbrojené sily NATO členského štátu Európskej únie (EU)

a. Presun v rámci priestoru EU

Ozbrojené sily NATO členského štátu EU presúvajúce sa v rámci priestoru EU môžu cestovať bez obmedzenia, za podmienky, že využívajú existujúce postupy uvedené v kapitole 5 dokumentu AMovP-1 a kapitole 3 dokumentu AMovP-3 a že ich personál má u seba povinné dokumenty predpísané za týmto účelom (pozri paragraf 301).

b. Presun s prekročením hranice priestoru EU (smerom von a smerom dnu):

Ozbrojené sily NATO členského štátu EU by mali aj pri dočasnom prechode jednej alebo viacerých hraníc priestoru EU používať unifikovaný formulár FORM 302. V prípade, ak krajiny mimo oblasti EU neuznávajú formulár FORM 302, použijú sa colné dokumenty používané na základe civilných predpisov.

Colné vybavenie sa vykonáva colnými orgánmi prijímajúcej krajiny v okamihu, keď ozbrojené sily opúšťajú priestor EÚ.

Poznámka: „Priestor EU“ znamená teritórium pokryté členskými štátmi Európskej únie.

4.3 USTANOVENIA HOSTITEĽSKEJ KRAJINY

Colné formality vyžadované každou hostiteľskou krajinou NATO pri prechode ich hraníc sú uvedené v prílohe D (vyplniť).

5. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE CESTNÉ PRESUNY

5.1 ROZSAH APLIKOVANIA

Uvedená kapitola platí pre cestné presuny ako vojenských vozidiel tak aj civilných vozidiel, prenajatých ozbrojenými silami pri operáciách týkajúcich sa nasadenia síl, prepravy v rámci udržiavania a stiahnutia síl v čase mieru a vojny.

5.2 OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE CESTNÝ PRESUN, PRI KTOROM SA NEVYŽADUJE POVOLENIE

1. Pri presunoch vozidiel alebo kolón v rámci krajín NATO, neprekračujúcich počet a/alebo hmotnostné a rozmerové limity vyšpecifikované jednotlivými krajinami uvedenými v AMovP-1, kapitole 5 – príloha D a E sa žiadosť o presun a povolenie presunu nepožaduje.
2. Avšak, každý presun musí byť v súlade s príslušnými národnými/vojenskými predpismi, hlavne pravidlami a procedúrami pre dopravu nebezpečných tovarov.
3. U presunov nevyžadujúcich povolenie na presun sú ale vyžadované dokumenty uvedené v kapitolách 3 a 4 tejto publikácie.
4. Pre presuny mimo územia krajín NATO (i pri presune jediného vozidla) je vždy vyžadované diplomatické povolenie hostiteľskej krajiny.
5. Keď sa vyžaduje podpora zo strany hostiteľskej krajiny (HNS), žiadosť musí byť čo najskôr zaslaná národnému teritoriálnemu veleniu alebo vojenskej agentúre zodpovednej za realizáciu presunov v súlade s príslušným národným manuálom pre HNS.

5.3 OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE CESTNÝ PRESUN, PRI KTOROM SA VYŽADUJE POVOLENIE

1. Ustanovenie uvedené v odsekoch 503 až 505 platia pre cestné presuny a prepravu po ceste, pri ktorých sa vyžaduje povolenie podľa kapitoly 5 AMovP-1.
2. Predpisy, procedúry a formuláre týkajúce sa žiadosti a povolenia na presun sú riešené v kapitole 3 AMovP-3.

5.4 OZNÁMENIE A LEHOTY

Za spracovanie žiadostí a povolení k presunu je vojenská agentúra hostiteľskej krajiny zodpovedná za realizáciu presunov. Vo všeobecnosti sa vyžaduje dodržiavanie stanovených lehôt pre podávanie uvedených oznámení v súlade s prílohou C kapitoly 5 AMovP-1. Na základe bilaterálnych alebo multilaterálnych dohôd sú umožnené výnimky.

5.5 PROCEDÚRY PRE VOJENSKÉ ORGÁNY ZODPOVEDNÉ ZA REALIZÁCIU PRESUNU

1. Agentúra zodpovedná za vojenské presuny v krajine, kde sa daný presun začína (krajina A) po prijatí oznámenia o presune po ceste od jeho realizátora spracuje presun po ceste až po bod (body) prechodu cez hranice. Agentúra následne odošle oznámenie o presune po ceste príslušnej agentúre zodpovednej za vojenské presuny v prijímajúcej krajine (krajina B), pričom bude špecifikovať požadovaný pohraničný prechodový bod (body) a čas (časy) prechodu cez hranice.
2. Agentúra zodpovedná za vojenské presuny v prijímajúcej krajine (krajina B) spracuje oznámenie o presune po ceste od svojej hranice a zašle udelené schválenie presunu agentúre krajiny, kde sa daný presun začína (krajina A). Táto agentúra následne odošle udelený súhlas na presun po ceste realizátorovi presunu.
3. V prípade tranzitu cez viacero krajín by krajina, kde sa daný presun začína (krajina A) mala odoslať oznámenie o presune po ceste s doplňujúcimi informáciami uvedenými v paragrafe 504.1. prvej tranzitnej krajine (krajina B). Po spracovaní krajina B odošle všetku dokumentáciu na spracovanie nasledujúcej krajine (krajina C). Krajina C dokumentáciu buď odošle ďalšej tranzitnej krajine, alebo vráti schválenie presunu po ceste krajine B. Po prekontrolovaní krajina B vráti vydaný súhlas s presunom po ceste krajine, kde sa príslušný presun začína (krajina A).
4. Vo výnimočných prípadoch môže agentúra zodpovedná za vojenské presuny po kontaktovaní príslušnej agentúry susednej krajiny vydať realizátorovi obmedzený súhlas s presunom po ceste, ktorý bude platný po jej hranicu. Po prekročení hranice agentúra zodpovedná za vojenské presuny susednej krajiny rozšíri platnosť tohto obmedzeného schválenia presunu po ceste a vydá ho priamo realizátorovi presunu, pričom informačné kópie budú zaslané všetkým dotknutým agentúram zodpovedným za vojenské presuny

5.6 NEBEZPEČNÝ TOVAR

1. Presun vojenskej výzbroje a materiálu (zásob) bude pravdepodobne zahŕňať aj prepravu nebezpečných tovarov. V rámci cestnej prepravy musia byť aplikované dokumenty dohody ADR (Medzinárodná preprava nebezpečných vecí po ceste).
2. Prehľad národných predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečných tovarov je uvedený v kapitole 1 AMovP-5 (otázky intermodálnej dopravy a presunov).

6. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE ŽELEZNIČNÚ PREPRAVU

6.1 OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NÁKLADNÉ A OSOBNÉ ŽELEZNIČNÉ VOZNE JEDNOTLIVO ZARADENÉ DO VLAKOV

1. Pre tieto presuny sú vyžadované dokumenty uvedené v kapitolách 2, 3 a 4 tejto publikácie.
2. Pri prekračovaní štátnych hraníc vojenskými nákladnými vagónmi zaradenými do komerčných vlakov budú aplikované procedúry definované UIC (Medzinárodnou Úniou Železničnej Prepravy).
3. Príslušné agentúry zodpovedné za vojenské presuny by mali čo najskôr nadviazať úzku spoluprácu pre prípad potreby dodatočnej vojenskej podpory pre dopravu nákladu a/alebo pasažierov. Národná agentúra zodpovedná za vojenské presuny bude zodpovedať za ďalšiu koordináciu s civilnými železničnými spoločnosťami.

6.2 OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE VOJENSKÉ VLAKY

1. Nasledujúce ustanovenia platia pre:
 - a. len vojenské vlaky, podľa článku 3c
 - b. železničné prepravy v čase mieru a vojny, ktoré sú realizované v súlade s procedúrami uvedenými v kapitole 4 AMovP-3. Opatrenia v pohraničnej prechodovej stanici budú prijaté v prípade veľkých alebo dôležitých transportov v čase mieru ako aj od začiatku nasadenia železničnou prepravou.
 - c. spoločné hranice medzi dvomi z nasledujúcich krajín: BELGICKO, ČESKÁ REPUBLIKA, DÁNSKO, FRANCÚZSKO, NEMECKO, VEĽKÁ BRITÁNIA, MAĎARSKO, TALIANSKO, LUXEMBURSKO, HOLANDSKO, POĽSKO, PORTUGALSKO a ŠPANIELSKO.
 - d. všetky spojenecké ozbrojené sily, ktoré môžu využívať siete patriace vyššie uvedeným krajinám
2. Koordinácia medzi orgánmi zodpovednými za správu sietí a vojenskými zástupcami.

Spracovanie presunu civilnými železničnými orgánmi prebieha paralelne s vojenskými informačnými procedúrami. Úzka spolupráca medzi železničnými orgánmi a velením

vojenského presunu zabezpečí, že oznámenia vojenských a železničných orgánov sa budú navzájom dopĺňať a zabráni sa tak ich duplicitu pri hlásení.

3. Definície

Pre účely tejto dohody sú používané nasledovné pojmy a definície:

a. Pohraničná prechodová stanica (Transfer Station)

Železničná stanica, ktorá je dostatočne veľká na to, aby dokázala prijímať vojenské vlaky a vykonávať rôzne výmenné operácie pri prechode hraníc.

b. Stanica druhej strany (Counterpart Station)

Určená železničná stanica pre každú stanicu transferu, ktorá sa nachádza na druhej strane hranice, s cieľom umožniť železničným sieťam vypracovať v čase mieru rovnako dlhé a paralelné trasy medzi týmito dvoma stanicami. Počet týchto trás je schválený oboma sieťami.

c. Vojenský vlak (Military Train)

Akýkoľvek vlak, ktorý je využívaný výhradne ozbrojenými silami na ich špecifické požiadanie. Sem patria nasledovné typy vlakov:

- (1) Vojenské osobné vlaky; obvykle pozostávajúce z osobných vozňov.
- (2) Vojenské nákladné vlaky; obvykle pozostávajúce z nákladných vozňov, avšak môžu viesť aj vojenské sprievody.
- (3) Kombinované (spoločné) vojenské vlaky; prepravujúce personál aj náklad.

Tieto vlaky môžu byť využívané v rámci internej (jedna sieť) alebo medzinárodnej (viacero sietí) dopravnej siete. Pre druhú spomenutú kategóriu vlakov bol priradený Medzinárodný identifikačný kód v súlade s AMovP-4.

6.3 PRAKTICKÉ OPATRENIA

1. Výmenné operácie zamerané na vojenské vlaky v stanici transferu pozostávajú z nasledovných činností:
 - a. Realizácia návratu železničných zariadení pre medzinárodné výmenné služby.

- b. Poskytnutie technickej inšpekcie železničných zariadení, ktoré majú byť vymenené.
- c. Poskytnutie uvoľňovacích trakčných zariadení a personálu.
- d. Kontrola vlakových súprav.
- e. Integrácia práce personálu dvoch susedných vojenských železničných sietí.
- f. Zabezpečenie národnej kontroly (riadenia) železničných presunov.

1. Vojenský zástupcovia (Asistenti a dozerajúci personál nad výmennými operáciami)

Hoci sú výmenné operácie zodpovednosťou personálu susedných železničných sietí alebo pohraničných autorít, národná kontrola dôležitých alebo veľkých železničných presunov si vyžaduje, aby v príslušnej stanici transferu boli od vojenských orgánov zodpovedných za vojenské presuny po železnici v rámci každej z dvoch susedných sietí vymenovaní zástupcovia zodpovední za železničnú prepravu.

- a. Úloha zástupcu vojenských orgánov je:
 - (1) Zabezpečiť rýchle a priame spojenie medzi príslušnými agentúrami zodpovednými za vojenské presuny.
 - (2) Zabezpečovať výmenu potrebných informácií o podmienkach nakladania a prevádzky medzi susednými vojenskými orgánmi.
 - (3) Napomáhať rýchlemu vybaveniu colných, policajných a imigračných formalít.
- b. Vojenské orgány zodpovedné za vojenské presuny po železnici v rámci každej z dvoch susedných sietí môžu tiež požadovať, aby boli na stanici transferu prítomní aj zástupcovia orgánov prepravovaných ozbrojených síl.

6.4 NEBEZPEČNÉ TOVARY

- 1. Presun vojenskej výzbroje a materiálu (zásob) bude pravdepodobne zahŕňať aj prepravu nebezpečných tovarov. V rámci železničnej prepravy nebezpečných tovarov musia byť aplikované dokumenty dohody RID (Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru).
- 2. Prehľad národných predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečných tovarov je uvedený v kapitole 1 AMovP-5 (otázky intermodálnej dopravy a presunov).

7. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE VNÚTROZEMSKÚ VODNÚ PREPRAVU

7.1 ROZSAH

Táto kapitola platí pre:

- a. Vojenské plavidlá a plavidlá najaté ozbrojenými silami.
- b. Všetky spojenecké sily, ktoré budú pravdepodobne využívať vnútrozemské vodné cesty a to v čase mieru ako aj v čase vojny.

7.2 POSTUPY, KTORÉ JE POTREBNÉ APLIKOVAŤ MEDZI ORGÁNMI ZODPOVEDNÝMI ZA VOJENSKÉ PRESUNY A VO VZŤAHU K CIVILNÝM ORGÁNOM

1. Preprava vnútrozemskými vodnými cestami by mala byť vykonávaná v súlade s postupmi uvedenými v kapitolách 4, 5 a 6 dokumentu AMovP-3.
2. Agentúra zodpovedná za realizáciu vojenských presunov krajiny pôvodu je zodpovedná za koordináciu plavby vrátane vstupu, tranzitu a výstupu plavidla s príslušnými národnými orgánmi pre realizáciu vojenských presunov.
3. Úzka spolupráca medzi orgánmi pre realizáciu vojenských presunov a civilnými orgánmi zodpovednými za navigáciu lodí na vnútrozemských vodných cestách a s charterovými organizáciami bude realizovaná v súlade s príslušnými národnými postupmi.

7.3 VÝMENA INFORMÁCIÍ

1. S cieľom informovať orgán pre realizáciu vojenských presunov krajiny pôvodu, ako aj ďalšie zainteresované orgány zodpovedné za realizáciu presunov, je potrebné použiť „Správu o predpokladanom presune (Forecast Movement message)“, uvedenú v kapitole 5 dokumentu AMovP-3.
2. Kedykoľvek bude potrebná asistencia bude použitá „Žiadosť a odpoveď na prepravu (Surface Transport Request and Reply)“, ktorá je uvedená v kapitole 5 dokumentu AMovP-3.
3. Po dokončení nakladania plavidla orgán zodpovedný za realizáciu vojenských presunov, ktorý je zodpovedný za bod (miesto) nakladania, odošle „Oznámenie o presune (Notification of Movement)“ v súlade s kapitolou 6 dokumentu AMovP-3.

7.4 NEBEZPEČNÉ TOVARY

1. Presun vojenskej výzbroje a materiálu (zásob) bude pravdepodobne zahŕňať aj prepravu nebezpečných tovarov. Pri použití civilných charterových plavidiel musia byť aplikované dokumenty dohody ADN (Európska dohoda týkajúca sa medzinárodnej prepravy nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách).
2. Pri vstupe do prístavu/terminálu budú platiť obmedzenia týkajúce sa nebezpečných tovarov. V prípade výbušnín a munície väčšina prístavov stanovila limity množstva čistej výbušniny (Net Explosive Quantity, NEQ) v rámci UN triedy 1.
3. Prehľad národných predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečných tovarov je uvedený v kapitole 1 AMovP-5 (otázky intermodálnej dopravy a presunov).

8. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NÁMORNÚ PREPRAVU

8.1 ROZSAH

1. Táto kapitola bude platiť pre námornú prepravu ako vojenských tak aj civilných plavidiel, využívaných pri námorných operáciách súvisiacich s nasadením, udržiavaním a stiahnutím spojeneckých síl.
2. V tejto kapitole bude považované za prekročenie národných hraníc zastavenie v prístave.
3. Táto kapitola bude zameraná na príchod plavidiel do SPOD z hľadiska priebehu presunu (prepravy), počas vykonávacej fázy procesu nasadenia. Preto bude popisovať úlohy a zodpovednosti tých osôb, ktoré plánujú a organizujú námorné prepravy v rámci vojenskej organizácie.
4. Táto kapitola sa nebude zaoberať technickými podmienkami týkajúcimi sa prístátia plavidiel v prístave, ako napríklad získanie diplomatických povolení, pretože je to považované za zodpovednosť vlastníka/prevádzkovateľa plavidla. Táto otázka by mala byť krytá informačným tokom medzi vlastníkmi lodí a prístavnými orgánmi.

8.2 DEFINÍCIE / SKRATKY

- | | | |
|----|---|---------------------------|
| 1. | Prístavisko (<i>Berth</i>) | viď kapitola 7, AMovP-3 |
| 2. | Nalodenie (<i>Embarkation</i>) | viď kapitola 7, AMovP-3 |
| 3. | IMDG Kód (<i>IMDG Code</i>) | viď kapitola 7, AMovP-3 |
| 4. | Plavebné prostriedky pod voj.kontrolou
(<i>Shipping assets under military control</i>) | viď kapitola 7, AMovP-3 |
| 5. | SPOE
(<i>SeaPort Of Embarkation</i>) | námorný prístav nalodenia |
| 6. | SPOD
(<i>SeaPort Od Debarkation</i>) | námorný prístav vylodenia |

8.3 POSTUPY

1. Za účelom realizácie nasadzovania, udržiavania a stiahnutia národných síl bude agentúra zodpovedná za realizáciu vojenských presunov vysielajúcej krajiny zabezpečovať potrebné námorné plavebné prostriedky a to buď vyčlenením vojenských alebo prenajatím civilných plavidiel. V niektorých krajinách môžu byť plavidlá pod vojenskou kontrolou. Ako náhle bude známy harmonogram plavby, orgán pre realizáciu vojenských presunov by mal:

- a. Informovať vojenský štáb zodpovedný za spracovanie/úpravy národného DDP, s cieľom umožniť im aktualizáciu DDP a následne informovať príslušné AMCC, NMCC a veliteľstvo v operačnej oblasti;
 - b. Zaslať oznámenie o presune (uvedené v kapitole 6 dokumentu AMovP-3) príslušným NMCC alebo nimi určeným POC. Oznámenie o presune bude obsahovať minimálne:
 - (1) Typ a názov plavidla
 - (2) Plavebný plán (itinerár plavby)
 - (3) SPODs – prístavy vylodenia
 - (4) Jedinečné sériové číslo DDP príslušných jednotiek
2. Pretože po presune po mori bude obvykle nasledovať preprava po ceste / železnici, orgán zodpovedný za realizáciu vojenských presunov vysielajúcej krajiny zašle potrebné oznámenia príslušným NMCC alebo ich určeným POC. Týmito dokumentmi môžu byť:
- a. Žiadosť o cestný presun (kapitola 3 dokumentu AMovP-3)
 - b. Požiadavky na pozemnú prepravu (kapitola 4 dokumentu AMovP-3)

8.4 NEBEZPEČNÉ TOVARY

1. Presun vojenskej výzbroje a materiálu (zásob) bude pravdepodobne zahŕňať aj prepravu nebezpečných tovarov. Pri použití civilných charterových plavidiel musia byť aplikované dokumenty medzinárodného námorného kódu IMDG (Medzinárodná námorná preprava nebezpečných vecí).
2. Pri vstupe do prístavu budú platiť obmedzenia týkajúce sa nebezpečných tovarov. V prípade výbušnín a munície väčšina prístavov stanovila limity množstva čistej výbušniny (Net Explosive Quantity, NEQ) v rámci UN triedy 1.
3. Prehľad národných predpisov týkajúcich sa dopravy nebezpečných tovarov je uvedený v kapitole 1 AMovP-5 (otázky intermodálnej dopravy a presunov).

9. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE LETECKÚ PREPRAVU

9.1 ROZSAH PLATNOSTI

1. Táto kapitola platí pre vojenské dopravné lietadlá a lietadlá najaté ozbrojenými silami za účelom prepravy osôb a/alebo nákladu pri vzdušných operáciách súvisiacich s nasadením, udržiavaním a stiahnutím síl v čase mieru aj vojny.
2. Uvedená kapitola nezahŕňa ani nenahrádza:
 - a. Žiaden platný predpis na riadenie letovej prevádzky alebo letový plán a ani,
 - b. Potrebnú požiadavku a povolenie na pristátie na letisku – APOD, pretože to je považované za zodpovednosť národnej dopravnej organizácie / veliaceho pilota.

9.2 POSTUPY, KTORÉ SA MAJÚ APLIKOVAŤ MEDZI AGENTÚROU ZODPOVEDNOU ZA REALIZÁCIU VOJENSKÝCH PRESUNOV A APOE/APOD – VÝMENA INFORMÁCIÍ

1. Letecká preprava by sa v čo najväčšom rozsahu mala vykonávať v súlade s postupmi platnými pre námornú a pozemnú prepravu, to znamená:
 - a. K presunu vojenského personálu sa použije NATO Travel Order (Cestovný príkaz NATO)
 - b. Colné formality na letiskách nakladania / vykladania (APOE / APOD) by mali byť podobné s požiadavkami vyšpecifikovanými v kapitole 4
2. Ďalej je potrebné nadviazať úzku spoluprácu medzi orgánmi zodpovednými za realizáciu vojenských presunov, národnými organizáciami pre riadenie letovej prevádzky, prevádzkovateľmi lietadiel (civilných a vojenských) a odborníkmi pre oblasť presunov a prepravy na príslušných letiskách (APOE/APOD).
3. Orgán zodpovedný za realizáciu vojenských presunov vysielajúcej krajiny je povinný poskytnúť príslušným národným orgánom informácie týkajúce sa predpokladaného času odletu (ETD) a priletu (ETA) z letiska nakladania / na letisko vykladania, ako aj informácie o náklade. Za týmto účelom by malo byť použité „Oznámenie o presune“ uvedené v kapitole 6 dokumentu AMovP-3.
4. Za odoslanie „Oznámenia o presune“ za vysielajúcu krajinu je zodpovedný určený orgán zodpovedný za realizáciu vojenských presunov.

5. Vzhľadom na rýchlosť vzdušných dopravných prostriedkov je potrebné použiť čo najrýchlejší spôsob komunikácie tak, aby boli príslušné informácie v správnom čase na správnom mieste.
6. Kedykoľvek bude potrebná podpora prepravy, je potrebné použiť nasledovné správy:
 - a. Pre leteckú prepravu: Žiadosť (odpoveď) NATO o leteckú prepravu (NATO Request (Answer) for Air Transport – NARAT (TRANSAR)) v súlade s ATP-53 / STANAG 3093 AT.
 - b. Pre pozemnú prepravu: Žiadosť a odpoveď na žiadosť o pozemnú prepravu (Surface Transport Request and Reply) v súlade s kapitolou 4 dokumentu AMovP-3.
7. Ak je následný presun plánovaný ako cestný presun a vyžaduje sa povolenie k presunu v súlade s odstavcom 507, kapitoly 5 dokumentu AMovP-1, použije sa procedúra pre podanie žiadosti a povolenia na cestný presun v súlade s kapitolou 3 dokumentu AMovP-3.

9.3 PREDPISY PRE PREPRAVU NEBEZPEČNÝCH TOVAROV / KLASIFIKÁCIA (ZATRIEDENIE) NÁKLADOV

1. Pokiaľ sa bude prepravovať nebezpečný tovar, je potrebné použiť na letiskách nakladania a vykladania (APOE/APOD) príslušné národné predpisy a zákony. V prípade nerizikových (non-contingency) operácií sa použijú predpisy o nebezpečných tovaroch IATA a postupy upravujúce leteckú dopravu nebezpečného nákladu (STANAG 3854 AT).
2. Prehľad národných predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečných tovarov je uvedený v kapitole 1 AMovP-5 (otázky intermodálnej prepravy a presunov).
3. Presun klasifikovaného nákladu môže byť povolený, ak bude orgán zodpovedný za realizáciu vojenského presunu krajiny pôvodu zodpovedný za výmenu informácií a koordináciu medzi príslušnými národnými orgánmi a poskytne kuriéra alebo dokáže zabezpečiť iné adekvátne bezpečnostné opatrenia.

CUSTOMS IMPORT, EXPORT AND TRANSIT DECLARATION DECLARATION D'IMPORT, D'EXPORT DE TRANSIT POUR LA DOUANNE DOVOZNÉ, VÝVOZNÉ A TRANZITNÉ COLNÉ VYHLÁSENIE				
for goods which are the property of, or destined to be the property of the Slovak Armed Forces relative à des marchandises appartenant ou destinées des Forces Armées de la République Slovaque na tovar, ktorý je alebo bude používaný ozbrojenými silami Slovenskej republiky				
Copy No / No de copie Výtlačok číslo		Serial No / No de contrôle Poradové číslo		
Mode of trsp Mode de trsp Spôsob prepravy		Identification No of vhc, railway cars, ships etc. No d'immatriculation des vhc, wagon chf, bateaux etc. Identifikačné čísla vozidiel, železničných vozňov, lodí atď.	...see annex ...voir annexe ...viď prílohu 1	
Name + address of carrier Nom + adresse de l'entreprise de trsp Názov a adresa prepravcu				
Ref No No de réf Rokovacie č.		This document will be valid until Ce papier est valable jusqu'au Tento doklad platí do	(year / month / day) (année / mois / jour) (rok / mesiac / deň)	
Name + address of sender Nom + adresse de l'expéditeur Názov a adresa odosielateľa				
Name + address of consignee Nom + adresse du destinataire Názov a adresa príjemcu				
Country and place of destination Pays et lieu de destination Štát a miesto určenia				
PART FOR SENDER / PARTIE Á LA DE L'EXPÉDITEUR / ČASŤ PRE ODOSEIATEĽA				
(a) Number (in figures + description) and description of packages Nombre (en chiffres + en lettres) et genre des colis Číslo (číslice + opis) a opis nákladových kusov	(b) Marks + numbers Marques + numéros Značky + čísla	(c) Description of goods Description des marchandises Opis tovaru	(d) Weight gross/net (kg) Poids brut/net (kg) Hmotnosť celková/čistá (kg) **	(e) Remarks (Seal numbers) Remarques (No des plombs) Poznámky (čísla colných uzáverov)
ADVICE / AVIS / POUČENIE ➤ Please fill up the packing-list in annex ➤ Svp remplir la déclaration des marchandises dans l'annexe ➤ Vyplní sa sprievodka zásielky v prílohe			2	
** Sealed/not sealed. When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column (e) ** Plombé/non plombé. Si l'envoi a été plombé, indiquer dans la colonne (e) les numéros, le nombre des plombs ainsi que l'autorité qui les a fixées ** S priloženou colnou uzáverou/bez colnej uzávery. Ak s colnou uzáverou: čísla colných uzáverov, počet a označenie orgánu, ktorý priložil colné uzávery, sa uvedie v stĺpci (e) v prílohe 2				
I (name in full) certify that the shipment described herein is transported under the authority of the Slovak Armed Forces and contains only goods for their use. Je (nom + prénom) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des Forces Armées de la République Slovaque. Ja (meno a priezvisko) potvrdzujem, že náklad zapísaný v tomto dokumente sa prepravuje s vedomím ozbrojených síl Slovenskej republiky a obsahuje len tovar na ich vlastné využitie.				
Signature of Leading Officer Signature de l'officier qui a établi la déclaration Podpis zodpovednej osoby		Rank and unit Grade et unité Hodnosť a útvár (Official stamp/Cachet officiel/Odtlačok úradnej pečiatky)		
Address/adresse/Adresa		Date/date/Dátum		
CERTIFICATE OF RECEIPT / CERTIFICAT DE RECEPTION / POTVRDENIE PREVZATIA				
I (name in full) certify that the goods listed above have been received as described Je (nom + prénom) certifie que les marchandises indiquées ci-dessus ont été reçues et qu'elles étaient conforme Ja (meno a priezvisko) potvrdzujem, že hore uvedený tovar bol odovzdaný tak, ako je zapísaný				
Signature of Leading Officer Signature de l'officier qui a établi la déclaration Podpis zodpovednej osoby		Rank and unit Grade et unité Hodnosť a útvár (Official stamp/Cachet officiel/Odtlačok úradnej pečiatky)		
Address/adresse/Adresa		Date/date/Dátum		
This is an accountable document which constitutes an official certificate of import/export authorization and a customs declaration* Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation et de déclaration de douane* Toto je prísne zúčtovateľný doklad, ktorý predstavuje úradne osvedčenie o povolení na dovoz/vývoz a colné vyhlásenie.* (* Delete as applicable / Biffer la mention inutile / Nehodiace sa prečiarknite)				

INSTRUCTIONS FOR THE CARRIER / INSTRUCTION POUR LE TRANSPORTEUR / POKYNY PRE PREPRAVCU											
I hereby undertake and agree - to produce this import/export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Slovak Armed Forces or NATO/PPF forces entitled to receive such goods, - not to hand such goods to any third party or parties without due observance of the current customs and other regulations of the land in which the delivery of the goods has been refused, - to procure my credentials to the customs authorities on demand. Je m'engage - à présenter aux autorités de Douanes compétentes avec cette déclaration d'importation/d'exportation à l'appui, les marchandises que les services des Forces Armées de la République Slovaque ou des Forces Armées de l'OTAN/PPP, n'autoriseraient pas à les réceptionner, - à ne pas remettre à des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les règlements douaniers et autres en vigueur dans le pays où la réception aura fait l'objet d'un refus, - à légitimer mon identité sur la demande de l'autorité des Douanes. Týmto preberám zodpovednosť za zásielku a súhlasím s tým, že - sa oznámim tento dovoz/vývoz príslušným colným úradom spolu s tovarom, ktorý nebol odsúhlasený ozbrojenými silami Slovenskej republiky alebo NATO/PPF ozbrojenými silami oprávnenými taký tovar odosielať, - nebude nakladať s takýmto tovarom žiadna tretia strana alebo strany bez predchádzajúcej kontroly príslušným colným úradom podľa colných predpisov a ďalších predpisov v štáte, do ktorého má byť tovar doručený, - sa predložia poverovacie listiny, ak o to požiada colný úrad.											
CERTIFICAT OF TRANSPORTER / CERTIFICAT DE TRANSPORTEUR / POTVRDENIE PREPRAVCU											
Signature, name + address of person presenting the goods to the customs Signature, nom + adresse de la personne qui présente les marchandises à la douane / Podpis, meno a priezvisko + adresa osoby predkladajúcej materiál(tovar) colnému úradu <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 40%;">Signature</td> <td style="width: 60%;">Address</td> </tr> <tr> <td>Signature</td> <td>Adresse</td> </tr> <tr> <td>Podpis</td> <td>Adresa</td> </tr> </table> Goods presented to the customs authorities on at (place) Marchandise présentée à la douane le à (lieu) Tovar predložený colnému úradu v (miesto) (Date / Date / Dátum)						Signature	Address	Signature	Adresse	Podpis	Adresa
Signature	Address										
Signature	Adresse										
Podpis	Adresa										
PART RESERVED FOR CUSTOMS / PARTIE RESERVE A LA DOUANE / ČASŤ URČENÁ PRE COLNÝ ÚRAD											
	Country Pays Štát	Customs Office Bureau des douanes Colný úrad	Date of crossing Date du passage Dátum prechodu	Signature of customs officer and remarks Signature de l'agent de douane et remarque Podpis pracovníka colného úradu a jeho poznámky	Official customs stamps Cachet de la douane Úradná colná pečiatka						
Exit Sortie Výstup											
Entry Entrée Vstup											
Entry Entrée Vstup											
Exit Sortie Výstup											
Entry Entrée Vstup											
INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR INSTRUCTIONS POUR L'EXPEDITEUR POKYNY PRE ODOSIELATEĽA											
The consignor will present all copies with the shipment to the transporter. Tempering with the forms by means of erasures or additions by the consignor and/or the transporter or by their employees will void this declaration. L'expéditeur doit remettre tous les exemplaires au transporteur en même temps que l'envoi. L'altération des documents par l'expéditeur, le transporteur ou leurs préposés (suppressions, additions, ratures) entraîne automatiquement la nullité de cette déclaration. Prepravcovi sa predložia všetky výtlačky colného vyhlásenia spolu so zásielkou. Odstraňovanie údajov z colného vyhlásenia alebo ich dopĺňanie odosielaťelom a/alebo prepravcom alebo ich zamestnancami nie je dovolené; inak nebude toto vyhlásenie platné.											
DISTRIBUTION OF COPIES											
Copy No. 1 will be handed over to the consignee together with the shipment by the transporter after customs officials have processed and stamped this copy. Copy No. 2 should be returned by the recipient to the despatching agency together with an acknowledgement of receipt. Copy No. 3 is intended for processing and retention by customs officials of the country of origin. Copy No. 4 is intended for retention by the customs officials of the country of destination. For transit purposes further copies, as necessary, have to be marked 4a, 4b ... are intended for retention by customs officials of concerned transit countries is intended for retention by the issuing organization. Copy No. 5											
DESTINATION DES EXEMPLAIRES											
L'exemplaire No 1 ayant été rempli et cacheté par le service des douanes est remis par le transporteur au destinataire avec l'envoi. L'exemplaire No 2 accompagné de l'accusé de réception sera retourné par le destinataire au service d'expédition. L'exemplaire No 3 est destiné au service des douanes du pays d'origine d'exportation qui, après l'avoir rempli, le gardera dans ses archives. L'exemplaire No 4 est destiné au service des douanes du pays destinataire qui le gardera dans ses archives. Pour les transports de transit, d'autres exemplaires qui sont destinés aux services des douanes du pays de transit concerné, seront établis si nécessaire et numérotés 4a, 4b etc. L'exemplaire No 5 est destiné pour le service émetteur qui le gardera dans ses archives											
ROZDELENIE VÝTLAČKOV											
Výtlačok č. 1 odovzdá sa príjemcovi spolu so zásielkou po prerokovaní a potvrdení colným orgánom. Výtlačok č. 2 vráti sa prepravcovi spolu s potvrdením príjmu. Výtlačok č. 3 je určený colným orgánom štátu pôvodu pre spracovanie a uchovanie. Výtlačok č. 4 je určený colným orgánom štátu určenia na uchovanie. V prípade tranzitu viacerými štátmi je potrebné vyhotoviť ďalšie výtlačky, ktoré sa označia ako 4a, 4b... a sú určené na uchovanie colným orgánom štátov, cez ktoré sa zásielka prepravuje v colnom režime tranzit. Výtlačok č. 5 je určený na uchovanie v právnickej osobe, ktorá tento doklad vydala.											

Annex Annexe Príloha	1	IDENTIFICATION NO OF VHC, RAILWAY CARS, SHIPS AND AIRCRAFTS NO D'IMMATRICULATION DES VHC, WAGONS DE CHF, BATEAUX ET AVIONS IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLA VOZIDIEL, ŽELEZNIČNÝCH VOZŇOV, LODÍ A VZDUŠNÝCH DOPRAVNÝCH PROSTRIEDKOV	
➤ For the transfer of goods with motor vehicles (simple vhc and vhc compositions), the vhc license number of each motor vhc must be given ➤ For transportation by rail, the registration numbers of the railway carriages as indicated on the freight bill are to be given. ➤ In the event of transportation by ship and ait, the registration numbers noted in the documents accompanying the goods must be given. ➤ Lors du transport de marchandises par véhicules automobiles (vhc isolés ou roulant en colonne), il faut indiquer la plaque d'immatriculation de police pour chaque véhicule. ➤ Lors des transports ferroviaires, les numéros d'enregistrement des wagons de chemin de fer inscrits dans la lettre de voiture doivent être indiqués. ➤ Lors des transports par bateau ou avion, il faut indiquer les numéros d'enregistrement mentionnés dans les documents de bord de la voiture. ➤ Na prepravu tovaru motorovými vozidlami (základné vozidlo a jeho nadstavby) sa zapisujú evidenčné čísla vozidiel a motorov. ➤ Pre prepravu železnicou sa registračné čísla železničných vozňov zapisujú v nákladnom liste. ➤ Pri preprave po mori alebo vzduchom sa registračné čísla zapisujú v sprievodných dokladoch tovaru.			
* please mark mode of transport/svp crocher moyen de transport/označí sa spôsob prepravy			
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		1.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		3.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		4.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		5.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		6.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		7.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		8.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		9.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		10.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		11.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
Vehicle/véhicule/vozidlo ☐ * Railway car/wagon de chf/železničný vozeň ☐ * Ship/bateau/lod' ☐ * Aircraft/avion/vzdušný dopravný prostriedok ☐ *		12.	Identification No No d'immatriculation Identifikačné číslo
(official stamp/Cachet officiel/odtlačok úradnej pečiatky)		Signature of Leading Officer Signature de l'officier qui a établi la déclaration Podpis zodpovednej osoby Name in full/Nom + prénom/Meno a priezvisko Rank and unit/Grade et unité/Hodnosť a útvar Date/Date/Dátum	

[illegible]

COLNÉ VYHLÁSENIE

Ja, nižšie podpísaný

Z

prehlasujem, že na základe môjho najlepšieho vedomia personál zahrnutý do tohto presunu nepreváža žiadne zakázané tovary alebo tovary vo väčšom množstve, než je stanovené platnými predpismi a dodrží ustanovenia konvencie o postavení ozbrojených síl NATO SOFA.

Krajina pôvodu

Vagóny / vozidlá:

Dôstojníci:

Iný personál

Dátum:

Podpis

Hodnosť

CUSTOMS DECLARATION

SOŠ AMovP-2
Vydanie 1

I, the undersigned.....

From.....

Declare that, to the best of my knowledge, the personnel included in this movement is transporting, neither prohibited goods nor goods of greater quantities than those authorised by orders in force, and which adhere to the provisions of the convention on the status of NATO SOFA forces.

Transport Country of Origin

Wagons/Vehicles.....

Officers.....

Other Personnel.....

Date :.....

Signature.....

Rank

OZNÁMENIE O PRESUNE

Od: Orgán zodpovedný za presuny a prepravu odosielajúcej krajiny

Dátum:

Príjemca: Centrum pre presuny hostiteľskej krajiny (NMCC) alebo určené POC hosťovskej krajiny

Informácia: (napr. NSE odosielajúcej krajiny)

KÓD	VÝZNAM	POZNÁMKY
JEDEN	Identifikačné číslo a/alebo názov operácie kódové slovo / konvenčné označenie presunu	
DVA	ALPHA: Referencia na schválenie hostiteľskou krajinou BRAVO: Sériové číslo DDP	Memorandum o porozumení / technická dohoda / diplomatické schválenie Referenčné číslo na (multi)národný podrobný plán nasadenia (DDP)
TRI	<u>Medzinárodný identifikačný kód:</u> ALPHA: Typ(y) a číslo(a) lietadiel číslo letov: BRAVO: Typy a čísla plavidiel: názvy plavidiel: CHARLIE: Vojenské medzinárodné vlakové ID kódy: počet a typ vagónov: DELTA: Typy a čísla nákladných člnov: názvy nákladných člnov: ECHO: Čísla kolón počet kolesových a koľajových vozidiel	(AMovP-4, kapitola 8) (Bolo pridelené číslo schválenia pohybu)
ŠTYRI	Miesto a odhadovaný alebo skutočný čas odchodu (ETD/ATD)	(Letisko odletu, prístav naloženia, stanica, najbližšie mesto)
PÄŤ	Miesto prechodu hraníc a očakávaný čas príchodu (ETA)	(Letisko priletu, prístav vylodenia, stanica, najbližšie mesto) každej krajiny, ktorej hranica bude prekročená
SEŠŤ	Konečné miesto určenia	(Oblasť zhromažďovania síl, stanica)
SEDEM	<u>Charakter nákladu</u> ALPHA: Počet pasažierov BRAVO: Údaje o náklade CHARLIE: Nebezpečné tovary DELTA: Počet kolesových / koľajových vozidiel	(Jednotky, pacienti, civily, POW) (Tony a kubické metre) (Kategória OSN, čisté množstvo výbušniny – NEQ za každý druh nebezpečenstva) (v prípade námornej, vzdušnej alebo železničnej dopravy)
OSEM	Následný presun: Odkaz na oznámenie/schválenie presunu po ceste Žiadosť o pozemnú prepravu a odpoveď	
DEVÄŤ	Špecifické poznámky	
DESAŤ	POC zodpovedné za presuny a prepravu vysielajúcej krajiny: ALPHA: miesto pôvodu BRAVO: miesto určenia	(Meno, hodnosť, tel. a fax. číslo alebo iný prostriedok komunikácie)

NOTIFICATION OF MOVEMENT / NOTIFICATION DE MOUVEMENT

From: Sending Nation's M&T Agency

Date :

Consignee: Host Nation's NMCC or appointed POC

Information: (e.g. Sending Nation's NSE)

CODE	MEANING	REMARKS
ONE	Identity number and/or name of operation Code-Word/conventional name of movement	
TWO	ALPHA : Host Nation approval reference BRAVO : DDP Serial Number	MOU/TA/Diplomatic Clearance Reference number to (multi)national Detailed Deployment Plan (DDP)
THREE	<u>International Identity code</u> ALPHA : Aircraft type(s) and number(s) : Flight number(s) : BRAVO : Type(s) and number of vessel(s) : Name(s) of vessel(s) : CHARLIE : Train international military ID Code(s) : Number and type(s) of wagons : DELTA : Barge type(s) and number(s) : Barge name(s) : ECHO : Column number(s) : Number of wheeled and/or tracked vehicles :	(AMovP-4, Chapter 8) (Movement Credit number has been allocated)
FOUR	Location and Estimated or Actual Time of Departure (ETD/ATD)	(APOE/ SPOE/ station/ nearest city)
FIVE	Border crossing point(s) locations and Estimated Time of Arrival (ETA)	(APOD/ SPOD/ station/ nearest city) for each nation to cross borders with
SIX	Final Destination location	(Staging/ Concentration Area, Station)
SEVEN	<u>Nature of load</u> ALPHA : Number of passengers BRAVO : Cargo data (generic) CHARLIE : Dangerous goods DELTA : Number of wheeled/tracked vehicles	(Troops, patients, civilians, POWs) (Tons and cubic meter) (UN Class, Net explosive quantity-NEQ per hazard division) (In case of sea-, air or rail movement)
EIGHT	Onward movement : Road Movement Bid/ Credit Reference Surface Transport Request/ Reply Reference	
NINE	Specific remarks	
TEN	M&T POC of the Sending Nation : ALPHA : At origin BRAVO: At destination	(Name, rank, Tel, fax number or other means of communication)

NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI PREKRAČOVANÍ HRANÍC BELGICKA

Nationalty Forces	CA	CZ	DA	FR	GE	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US	SVK
On entry into Belgium from a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
On entry into Belgium from a EU country	302	302	-		-	-	302	-	-	-	302	302	-	-	302	-	302	302
To leave Belgium for a NON EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave Belgium for a EU country	302	302	-		-	-	302	-	-	-	302	302	-	-	302	-	302	302

POZNÁMKA :

1. The form 302 is not necessary for the materiel listed in the unit's table of organisation as well as goods in free movement.
2. Excisable goods (Alcohol/tobacco etc): Customs documentation depending on the rules in the country of departure. Prior to any movement, it is requested to consult the Belgium Customs Administration through the MCG.
3. For any question concerning the crossing of the Belgium borders, it is requested to consult the :

MOVEMENT CONTROL GROUP (MCG)

Staff

Kwartier Major HOUSIAU

Martelaren straat 181

B 1800 PEUTIE

Tel: ++32 2 255 5456

Fax: ++32 2 255 5989

MOVEMENT CONTROL GROUP (MCG)

Customs & Transit Section

Military Airport (AML)

Kwartier GROENVELD

Steenweg op HAACHT 138

B 1820 MELSBROEK

Tel: ++32 2 752 4565

Fax: ++32 2 752 4411

NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI PREKRAČOVANÍ HRANÍC S KANADOU

Nationalty Forces	BE	DA	DA	FR	GE	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US	SVK
On entry into Canada from a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
On entry into Canada from a EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave Canada for a NON EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave Canada for a EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302

① NB: Arriving: Form 302 with schedule 1+2.

Transiting: If not staying in Canada, nothing is required as it is shipped in bond by the authority of the carrier's licence. All shipments to military addresses will be cleared by Canadian Customs Brokers.

② POC: (1) Customs-related matters are to be referred to :

DLBM/TM2

NDHQ Ottawa

Mgen George R. Pearkes Bldg

101 Colonel By Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0K2

Canada

Phone : (613) 995-0834

Fax : (613) 992-9921

(2) Operational movements-related matters are to be referred to :

J4 Log/J4 Mov Ops

NDHQ Ottawa

Mgen George R. Pearkes Bldg

101 Colonel by Drive

Ottawa Ontario

K1A 0K2

Canada

Phone : (613) 996-2601

Fax : (613) 992-7953

Secure Fax : (613) 992-2707

CANADA

Memorandum D21-3-1

Memorandum D21-3-1

SCHEDULE 1
(Section 2)

I certify that the articles and materials described in
this certificate or in invoice N° _____ are being
imported by or on behalf of _____
Name of designated government,
department, agency, office or military unit
and are to remain the property of the government of
_____ and are not for resale,
name of designated foreign country
gift or other distribution.

Name and title of authorised official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

SCHEDULE 2
(Section 3)

I certify that the articles and materials described in
this certificate or in invoice N° _____ are being
imported on behalf of _____
name of designated foreign country
by _____
name of designated military service agency or institution
for the personal use of or consumption by nationals
of that country who are employed in defence
establishment of that country in Canada.

Name and title of authorised official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

ANNEXE 1
(Article 2)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le
Présent certificat ou dans la facture N° _____ sont
Importés par ou au nom de _____
Nom du ministère, de l'organisme,
du bureau
ou de l'unité militaire désignée
resteront la propriété du gouvernement de
_____ et ne seront pas
nom du pays étranger désigné
revendus, donnés ou autrement distribués.

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéro de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

ANNEXE 2
(Article 3)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le
Présent certificat ou dans la facture N° _____ sont
Importés au nom de _____
nom du pays étranger désigné
par _____
Nom de l'organisme ou de l'institution militaire désignée
pour l'usage personnel ou la consommation des
ressortissants de ce pays qui sont employés dans les
établissements de défense que ce pays possède au
Canada

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéro de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

**NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI
PREKRAČOVANÍ HRANÍC S ČESKOU REPUBLIKOU**

SOŠ AMovP-2
Vydanie 1

Nationality Force	BE	CA	DA	FR	GE	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US	SVK
On entry into Czech Republic from a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
On entry into Czech Republic from a EU Country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave Czech Republic for a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave Czech Republic For a EU Country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302

**NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI
PREKRAČOVANÍ HRANÍC S DÁNSKOM**

Nationality Force	BE	CA	CZ	FR	GE	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US
On entry into Denmark From a NON-EU country																	
On entry into Denmark from a EU Country																	
To leave Denmark for a NON-EU country																	
To leave Denmark For a EU Country																	

NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI PREKRAČOVANÍ HRANÍC S FRANCÚZSKOM

SOŠ AMovP-2
Vydanie 1

Nationality Force	BE	CA	CZ	DA	GE	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US	SVK
On entry into France from a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
On entry into France from a EU Country	-	302	302	-	-	-	302	-	-	-	302	302	-	-	302	-	302	302
To leave France for a NON-EU country	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
To leave France For a EU Country	-	302	302	-	-	-	302	-	-	-	302	302	-	-	302	-	302	302

FR POC: Demands of transit on the French territory have to be sent simultaneously to the three following points of contact:

← Etat-major de l'Armée de terre
bureau relations internationales (BRI)
section activités militaires étrangers
14, rue Saint Dominique
00453 ARMEES
tél. : 01 42 19 32 57
35 13
fax : 01 42 19 32 60

↑ Centre Opérationnel des Transits Interarmées
de Surface (COTIS)
BP 281
00700 ARMEES
tél. : 01 64 92 46 16
46 17
46 26
fax : 01 64 92 46 14

→ Direction de l'administration générale
Mission Centrale de Liaison pour l'Assistance
aux Armée Alliées (MCLAAE)
14, rue Saint Dominique
00455 ARMEES
tél. : 01 44 18 87 17
fax : 01 44 18 87 20

**NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI
PREKRAČOVANÍ HRANÍC S NEMECKOM**

Nationality Force	BE	CA	CZ	DA	FR	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US	SVK
On entry into Germany from a NON-EU country	302	302		302	302	302		302	302	302	302		302	302	302	302	302	302
On entry into Germany from a EU Country	-	302		-	-	-		-	-	-	302		-	-	302	-	302	302
To leave Germany for a NON-EU country	302	302		302	302	302		302	302	302	302		302	302	302	302	302	302
To leave Germany For a EU Country	-	302		-	-	-		-	-	-	302		-	-	302	-	302	302

NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI PREKRAČOVANÍ HRANÍC S GRÉCKOM

SOŠ AMovP-2
Vydanie 1

Nationality Force	BE	CA	CZ	DA	FR	GR	HU	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US
On entry into Greece from a NON-EU country																	
On entry into Greece from a EU Country																	
To leave Greece for a NON-EU country																	
To leave Greece For a EU Country																	

**NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI
PREKRAČOVANÍ HRANÍC S MAĎARSKOM**

Nationality Force	BE	CA	CZ	SVK	DA	FR	GE	GR	IT	LU	NL	NO	PL	PO	SP	TU	UK	US
On entry into Hungary from a NON-EU country	Form 302 + certificates			Form 302 + certificates										Form 302 + certificates				
On entry into Hungary from a EU Country	Form 302 + certificates			Form 302 + certificates										Form 302 + certificates				
To leave Hungary for a NON-EU country	Form 302			Form 302										Form 302				
To leave Hungary For a EU Country	Form 302			Form 302										Form 302				

See attached samples I to 4

It is advised to consult the HU POC prior to the deployment.

HU POC for customs facilities:

MOD Acquisition and security investment bureau

Directorate for customs and frontier traffic

LTC Szabados

Tel: (36-1) 260 5170; 260 9844

Fax: (36-1) 261 8242

Email: szabados.tobor@hmabbh.gov.hu

NATO/PfP tagállam Fegyveres Erői

sz. példány
Copy No.

Defence Forces of NATO/PfP Member

Exemplaire n°

Forces Armées d'un état membre de l'OTAN/PpP

Kiadmányozó szervezet megnevezése
Issuing organisation
Organisme émetteur

A szervezet címe
Address of the issuing organisation
Adresse de l'organisme émetteur

.....sz.NYILATKOZAT
No. CERTIFICATE
CERTIFICAT N°

Alulírott tanúsítom, hogy a sz. NATO okmányon szereplő termékek/szállítmány a Fegyveres Erői és/vagy személyi állománya hivatalos tevékenységével összefüggésben az 1999. évi CXVII. törvénnyel kihirdetett "Az Észak-atlanti Szerződés tagállamai közötti, fegyveres erők jogállásáról szóló Megállapodás"-nak (NATO-SOFA) megfelelően kerülnek szállításra és/vagy felhasználásra.

I, undersigned hereby certify that goods/shipment listed in the NATO document No. are shipped and/or used relating to the official activity of Armed Forces and/or its personnel in accordance with Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), announced by CXVII Act of 1999 of the Republic of Hungary.

Je, soussigné, certifie que les chargement/marchandises dont la liste apparaît sur le document OTAN n° est(sont) envoyé(es) et/ ou utilisé(es) en relation avec l'activité officielle des Forces Armées et/ ou de ses personnels, conformément à l'Accord entre les Etats Membres au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces armées (SOFA OTAN) promulgué en République de Hongrie par la loi CXVII de 1999.

.....
Dátum/date/date

hivatalos pecsét
official seal
timbre officiel

kiadmányozó aláírása
signature of the issuing officer
signature de l'officier émetteur

beosztás
title of the issuing officer
fonction

NATO/PfP tagállam Fegyveres Erői

Defence Forces of NATO/PfP Member

Exemplaire n°

Forces Armées d'un état membre de l'OTAN/PpP

Kiadmányozó szervezet megnevezése

Issuing organisation

Organisme émetteur

A szervezet címe

Address of the issuing organisation

Adresse de l'organisme émetteur

..... sz. IGAZOLÁS a fegyveres erő, polgári állomány vagy hozzátartozó
részére

CERTIFICATE No..... for the military or civilian personnel of the Armed Forces or their dependents

CERTIFICAT N°..... pour des personnels militaires ou civils des Forces Armées ou leurs dépendants

Alulírott igazolom, hogy a sz. arcképes katonai/szolgálati igazolvány vagy útlevél tulajdonosa a Fegyveres Erőhöz tartozik. A Magyar Köztársaság területén történő tartózkodás, illetve állomásozás a Fegyveres Erők szolgálati feladatainak végéig, előreláthatólag napig tart.

Jelen igazolást az "Észak-atlanti Szerződés tagállamai közötti, fegyveres erők jogállásáról szóló Megállapodás" (NATO-SOFA) XI. Cikk. 5., 6., 8. pontjainak érvényesítése, illetve "Az Észak-atlanti Szerződés tagállamai közötti, fegyveres erők jogállásáról szóló megállapodáshoz történő csatlakozásról, a megállapodás kihirdetéséről, valamint a megállapodáshoz kapcsolódó egyes jogszabályok módosításáról szóló 1999. évi CXVII. törvény" 8. §-ának (5) bekezdésében foglalt vámkezeléshez adom ki.

I undersigned hereby certify that the holder of military/service identity card or passport respectively No..... is the member of the Armed Forces. The duration of his/her stay or stationing on the territory of the Republic of Hungary will last till his/her duty obligations are completed, as predictable for days.

The present Certificate has been issued for customs clearances performed in accordance with the validation of points 5., 6., 8. of Clause XI. of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their Forces (NATO SOFA) and paragraph (5) of section 8 of act CXVII of 1999 of the Republic Hungary on Joining "Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their of the Republic of Hungary Forces its announcement and modification of some legal regulations related to the Agreement"

Je, soussigné, certifie par la présente que le porteur de la carte d'identité militaire/de service ou du passeport dont le numéro est le....., est bien membre des Forces Armées.....

La durée de son séjour ou stationnement sur le territoire de la République de Hongrie ira jusqu'à l'achèvement de sa mission, prévue pour..... jours.

Le présent certificat a été établi pour les autorisations douanières pratiquées conformément à la validation des points 5,6 et 8 de l'article XI de l'Accord entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de leurs Forces Armées et au paragraphe(5) de la section 8 de la loi CXVII de 1999 de la République de Hongrie portant sur l'adhésion à "l'Accord entre les Etats Membres du Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs Forces Armées, sa parution et une modification quelconque des règles légales de cet Accord

dátum/date/date

hivatalos pecsét
official seal
timbre officiel

kiadmányozó aláírása
signature of the issuing officer
signature de l'officier émetteur

beosztás
title of the issuing officer
fonction

NATO/PfP tagállam Fegyveres Erői

sz. példány
Copy No.

Defence Forces of NATO/PfP Member

Exemplaire n°

Forces Armées d'un état membre de l'OTAN/PpP

Kiadmányozó szervezet megnevezése

Issuing organisation

Organisme émetteur

A szervezet címe

Address of the issuing organisation

Adresse de l'organisme émetteur

Nyilatkozat minősített adatokból/okmányokból álló küldemény nemzetközi szállítására
Declaration on International Transportation of consignment consisting of classified
data/documents

Déclaration de Transport International pour l'envoi de marchandises composées
d'informations/de documents classifiés

A kiadó parancsnokság részéről tanúsítom, hogy ezen igazolás birtokosa.

Név.....beosztás.....
aki.....(nap, hó, év) született.....országban,
.....állampolgár, akinek úti okmány száma:..... a
.....gyveres Erő alkalmazásában áll és felhatalmazást kapott a kizárólag
hivatalos adatokból/okmányokból álló, a.....számú pecséttel ellátott küldemény
továbbítására.

I hereby certify from the side of the issuing Command that the holder of the present Certificate

Name:.....Title:.....Born:.....
.....(day, month, year) Country:.....
.....citizen of.....Travel Document No..... is employed
by the Defence Forces of..... and has been authorized to forward exclusively the
consignment constituted from official information/documents under the seal No.....

Je, soussigné, agissant au titre du Commandement émetteur certifie que le porteur du présent Certificat.

Nom:.....Fonction:.....Né
le:.....(jour, mois, année) Pays:.....
.....nationalité.....Document de Voyage n°..... est employé
par les Forces Armées:.....et est autorisé à expédier les marchandises
composées d'informations/de documents officiels sous le plomb n°.....

A küldemény azonosító adatai:

Identification data of the consignment:

Données d'identification de l'envoi:

Darabszám/No. of packages/Numéro des colis: db/ea/pièce
Súly/Weight/Poids: kg/kg/kg
Méret/Dimensions/Dimensions:

.....Dátum/date/date

a kiállító NATO nyilvántartó vezetőjének aláírása
signature of the head of NATO Registering Office
signature du Chef du Bureau Enregistrement de l'OTAN

hivatalos pecsét
official/seal
timbre officiel

NATO/PfP tagállam Fegyveres Erői

Defence Forces of NATO/PfP Member

Exemplaire n°

Forces Armées d'un état membre de l'OTAN/PpP

Kiadmányozó szervezet megnevezése

Issuing organisation

Organisme émetteur

A szervezet címe

Address of the issuing organisation

Adresse de l'organisme émetteur

**Nyilatkozat NATO biztonsági/titokvédelmi szempontból minősített küldemény
Nemzetközi szállítására**
Declaration on International Transport of safety/security of classified consignment
**Déclaration de Transport International d'envoi de marchandises classifiées en matière de
sûreté/sécurité**

Alulírott tanúsítom, hogy aszámú NATO okmányon szereplő küldemény NATO biztonsági/titokvédelmi szempontból minősített küldeménynek minősül, amely az "Az Észak atlanti Szerződés tagállamai közötti, fegyveres erők jogállásáról szóló megállapodáshoz történő csatlakozásról, a megállapodás kihirdetéséről, valamint a megállapodáshoz kapcsolódó egyes jogszabályok módosításáról szóló 1999. Évi CXVII. törvény" 8. §-ának (3) bekezdése alapján mentes a belső áruvizsgálat alól.

I, undersigned hereby certify that the consignment escorted by NATO form No is classified from NATO safety/security aspect this it is exempt from internal examination of goods in accordance with Section (3) of paragraph 8. Of act CXVII of 1999 on Joining "Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their forces, its announcement and modification of some legal regulations related to the Agreement."

Je, soussigné, certifie par la présente que l'envoi de marchandises accompagnées du document OTAN n° est bien classifié en correspondance avec les aspects de sûreté et de sécurité. Ceci les exempte du contrôle national des marchandises en accord avec la section (3) du paragraphe 8 de la loi CXVII de 1999 de la République de Hongrie portant adhésion à l'Accord entre les Etats Membres au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces armées, sa parution et un quelconque modification des règles en relation avec cet Accord.

A küldemény azonosító adatai/Identification data of the consignment/Données d'identification de l'envoi :

Darabszám/No. of packages/Numéro des colis :

db/ea/pièce

Súly/Weight/Poids :

..... Kg/kg/kg

Méret/Dimensions/Dimensions

Dátum/date/date

hivatalos pecsét
official/seal
timbre officiel

kiadományozó aláírása
signature of the issuing officer
signature de l'officier émetteur

beosztás
title of the issuing officer
fonction

NÁRODNÉ COLNÉ FORMALITY VYŽADOVANÉ PRE OZBROJENÉ SILY INÝCH ČLENSKÝCH KRAJÍN NATO PRI PREKRAČOVANÍ HRANÍC SO SLOVENSKOU REPUBLIKOU

Ozbrojené sily krajín	BEL*	CAN	CZE*	DEU*	DNK*	ESP*	FRA*	GBR*	GRC*	HUN*	ISL	ITA*	LUX*	NLD*	NOR	POL*	PRT*	TUR	USA	BGR	EST*	LTU*	LVA*	ROM	SVK*	SVN*	PFP / EÚ členské krajiny	PFP / EÚ nečlenské krajiny
Pri vstupe na Slovensko z nečlenskej krajiny EÚ	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
Pri vstupe na Slovensko z členskej krajiny EÚ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pri výstupe zo Slovenska z nečlenskej krajiny EÚ	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302	302
Pri výstupe zo Slovenska z členskej krajiny EÚ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Legenda: * členské krajiny

Poznámka: Krajinám sa odporúča konzultovať konkrétne colné postupy a formality s dôstojníkom odboru pre koordináciu a plánovanie presunov a prepravy štábu logistiky Generálneho štábu ozbrojených síl SR pred každým vstupom (výstupom) na územie Slovenskej republiky.

kpt. Ing. Peter RAMPALA
tel.: +421 960 313 029
fax: +421 960 313 037